

الإهداء

أقدم هذا البحث إليكم جميعا :

1. امي المحبوبة التي قد حفظتني من الصغير إلى الكبير ومن الصباح إلى الليل ومن الظاهر إلى الباطين.
2. أبي الكريم الذي قد أخرج جهده لنيل تربية ابنه من الصغير حتى الكبير ومن الإبتداء حتى الجامعة.
3. جميع معلمي وأساتيذي ومحاضري وعميد كليتي ومدير جامعتي التي كانوا من أعطاني النصيحات والبيانات حتى عرفت الفرق بين الألف الممدودة والليّنة.
4. كل أصحابي في جامعة سونان غيري الإسلامية ببوجونغاغا خصوصا في قسم اللغة العربية وأدبها الذين لايمكن أن أذكر أسمائهم واحدا فواحدا الذين قد أعطوني حماسة و اعتماد النفس حتى كنت كما الآن. يا أصحابي لعلّ الله يسر أموركم وبارك خطواتكم.
آمين!
5. القارئين والقارئات الأعزّاء.

الشعار

مَنْ خَرَجَ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَتَّى يَرْجِعَ

"Barang siapa yang keluar untuk menuntut ilmu, maka dia berada di jalan Allah sehingga dia kembali."
(HR. Tirmidzi: 2/108, Ibnu Abdil Bar: 1/55, Thabrani dalam ash-Shaghir: 76)

كلمة الشكر

بسم الله، الحمد لله خلق الإنسان في احسن تقويم، أشكر الله بتحميده وتسبيحه وتكبيره الذي علم بالقلم، علم الإنسان ما لم يعلم، والذي يوفقني ويباركني حتى اتممت هذا البحثة الجامعي تحت الموضوع تحويل الشفرة و تحليل الشفرة في الرواية "CINTA SUCI ZAHRANA" لحيب الرحمن الشيرازي (دراسة تحليلية الاجتماعية) كالمطالبة لنيل درجة سرجانا، والصلاة والسلام على خير العرب والعجم سيدنا وحبينا محمد ابن عبدالله الذي أرشدنا إلى سعادة الدنيا والآخرة.

قد تم هذا البحثة العلمي تحت الموضوع تحويل الشفرة و تحليل الشفرة في الرواية "CINTA SUCI ZAHRANA" لحيب الرحمن الشيرازي (دراسة تحليلية الاجتماعية) واعترف الباحثة أن هذا البحثة كثير من النقصان على رغم أن الباحثة بذل جهده و وسعه لإكمال هذا البحثة.

وهذا البحثة لم يكن كاملا إلا بمساعدة الأساتذ الكرماء والأصدقاء الأحباء. ولذلك، تقدم الباحث فواق الاحترام وخالص الشناء إلى:

1. حضرة محمد جوهر المعاريف الماجستير كرئيس جامعة سونان غيري الإسلامية

بوجونغارا.

فضيلة الدكتورة إمراة العزیزة الماجستير عمید كلية الأدب جامعة سونان غیري الإسلامية
بوجونغارا.

2. الأستاذة نور المشقعة الماجستير رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها جامعة سونان

غیري الإسلامية بوجونغارا.

3. الأستاذة نلنا اندريانا الماجستير المشرفة في جامعة سونان غیري الإسلامية

بوجونغارا.

4. الأستاذ افتتاح الماجستير

5. جميع أستاذتي، جزاهم الله خير كثير على جميع العلم.

بوجونغارا، 23 يوليو 2018

الباحثة

فيفي الفياني

رقم القيد : 201455130021

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة :

الإسم : فيفي الفياني

رقم القيد : 201455130021

موضوع البحثة : "تحويل الشفرة وتخليط الشفرة في رواية (CINTA SUCI
"ZAHRANA)

حضرته وكتبته بنفسه وما زادته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية الأدب جامعة سونان غيري الإسلامية بوجونغارا.

تقريراً بوجونغارا، 23 يوليو 2018 م

الباحثة

فيفي الفياني

رقم القيد 201455130021

وزارة الشؤون الدينية
قسم اللغة العربية وأدبها
كلية الأدب



بوجونغارا جامعة سونان غيري الإسلامية

تقرير المشرفة

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الإسم : فيفي الفياني

رقم القيد : 201455130021

موضوع البحثة : تحويل الشفرة وتخليط الشفرة في الرواية "CINTA SUCI ZAHRANA" (دراسة تحليلية الاجتماعية)

قد نظرنا دقيقا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على الدرجة سرجانا (S1) لكلية الأدب في قسم اللغة العربية وأدبها للعام الدراسي 2019/2018 م.

تقريراً ببوجونغارا، 23 يوليو 2018 م

المشرفة

نلنا اندرينا الماجستر

رقم التوظيف : 2121019201

وزارة الشؤون الدينية
قسم اللغة العربية وأدبها
كلية الأدب



بوجونغارا جامعة سونان غيري الإسلامية

تقرير رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها

تسلمت رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها لكلية الأدب جامعة سونان غيري الإسلامية
بوجونغارا البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة :

الإسم : فيفي الفياني

رقم القيد : 201455130021

لإتمام الدراسة والحصول على الدرجة سرجانا (S1) لكلية الأدب في قسم اللغة العربية
وأدبها للعام الدراسي 2019/2018 م.

تقريرا ببوجونغارا، 23 يوليو 2018 م

رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها

نور المشفّعة الماجستر

رقم التوظيف : 196904251998031022

وزارة الشؤون الدينية
قسم اللغة العربية وأدبها
كلية الأدب



بوجونغاا جامعة سونان غيري الإسلامية

تقرير عميد كلية الأدب

بسم الله الرحمن الرحيم

تسلمت رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها لكلية الأدب جامعة سونان غيري

الإسلامية بوجونغاا البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة :

الإسم : فيفي الفياني

رقم القيد : 201455130021

الموضوع : تحويل الشفرة وتخليط الشفرة في الرواية "CINTA SUCI

ZAHRANA" (دراسة تحليلية الاجتماعية)

لإتمام الدراسة والحصول على الدرجة سرجانا (S1) لكلية الأدب في قسم اللغة العربية

وأدبها للعام الدراسي 2019/2018 م.

تقريرا بوجونغاا، 23 يوليو 2018 م

عميد كلية الأدب

الدكتورة إمراة العزيزة الماجستر

رقم التوظيف : 195108081983031001

وزارة الشؤون الدينية
قسم اللغة العربية وأدبها
كلية الأدب



بوجونغا جامعة سونان غيري الإسلامية

تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه :

الإسم : فيفي الفياني

رقم القيد : 201455130021

الموضوع : تحويل الشفرة وتخليط الشفرة في الرواية "CINTA SUCI

ZAHRANA" (دراسة تحليلية الاجتماعي)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها على الدرجة سرجانا (S1) لكلية الأدب في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية الأدب جامعة سونان غيري الإسلامية.

1. الدكتور امرأة العزيزة الماجستير (رئيسة المجلس) ()
2. نور المشقعة الماجستير (المناقشة لأولى) ()
3. نلنا اندرينا الماجستير (المناقشة الثانية) ()
4. سيف الأنوار الماجستير (الكاتب) ()

تقريراً ببوجونغا، 23 يوليو 2018 م

عميد كلية الأدب

الدكتورة امرأة العزيزة الماجستير

رقم التوظيف : 195108081983031001

مستلحص البحثة

فيفي الفياني. 201455130021. تحويل الشفرة و تخليط الشفرة في الرواية "CINTA SUCI ZAHRANA" (دراسة تحليلية الاجتماعية). شعبة اللغة العربية وأدبها. كلية الأدب. جامعة سونان غيري الإسلامية بوجونغارا. تحت إشراف نلنا اندريانا الماجستير. الكلمة الرئيسية : تحويل الشفرة و تخليط الشفرة، لحبيب الرحمن الشيرازي، CINTA SUCI ZAHRANA.

أشكال مختلفة من الأعمال الأدبية بجميع أنواعها، الرواية هي واحدة من الأعمال الأدبية التي عادة ما يتم رفعها من الأحداث في الحياة اليومية. حتى الآن هذه الرواية والفوائد المتوقعة من قبل مختلف الدوائر، لأننا يمكن أن نتعلم من شخصيات مختلفة من شخصيات القصة والتي تؤثر بشكل غير مباشر في الحياة اليومية ويمكننا أيضا نقل الرسائل الأخلاقية للجمهور كتقديرنا للعمل الأدبي.

اختار المؤلف عملا أدبيا في شكل رواية لحبيب الرحمن الشيرازي، التي يصنعها المؤلفون باستخدام لغة جاوية في كتابة رواية لأنهم لا يريدون ترك قيمة المنطقة التي يملكها مواطنو إندونيسيا. أن اللغات المحلية يجب أن تبقى وتبقى قيد الاستخدام دون الحاجة إلى تركها في الرواية كتبها لحبيب الرحمن الشيرازي العديد منها تشمل اللغات المحلية، ربما يكون واحدا من أهداف المؤلف اللغة المحلية.

في هذه الحالة، اختار المؤلف استخدام شفرة تحليل العلوم الاجتماعية اللغوية من حيث تحويل الشفرة و تخلط الشفرة. ظهور تحويل الشفرة و تخلط الشفرة الناجمة عن عدة عوامل التالي : العوامل الداخلية والخارجية، العوامل اللغوية، وكذلك العوامل مرموقة أو مجرد روح الدعابة

محتويات البحث

البحث الجامعي

1.....	صفحة الموضوع
أ.....	صفحة تقرير البحث.
ب.....	صفحة تقرير المشرف
ج.....	صفحة تقرير رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها.
د.....	صفحة تقرير عميد كلية الأدب
و.....	صفحة تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي.
ز.....	صفحة كلمة الشكر.
ط.....	صفحة مستلخص البحث.
ي.....	محتويات البحث

الباب الأول : المقدمة

1.....	أ. خلفية البحث
8.....	ب. أسئلة البحث

ج. أهداف البحث 8

د. فوائد البحث 8

الفوائد النظرية

هـ. دراسة السابقة 10

و. منهج البحث 12

ز. هيكل البحث 14

الباب الثاني : الاطار النظري

أ. حقيقة اللغة 16

ب. اصول اللغة 17

ت. وظائف اللغة 18

ث. مفهوم علم اللغة اجتماعي 19

ج. علم اللغة الاجتماعي و علم اللغة 20

الباب الثالث : التحليل

أ. المبحث الاول 48

ب. المبحث الثاني 52

الباب الرابع : لإختتام

55 أ. الخلاصة

60 ب. اشعار

57 ج. نصح

61 د. استنتاج

62 هـ. قائمة المراجع